

Dans La Peau n°1, Août - Septembre 1994

DANS LA PEAU INK THE SKIN

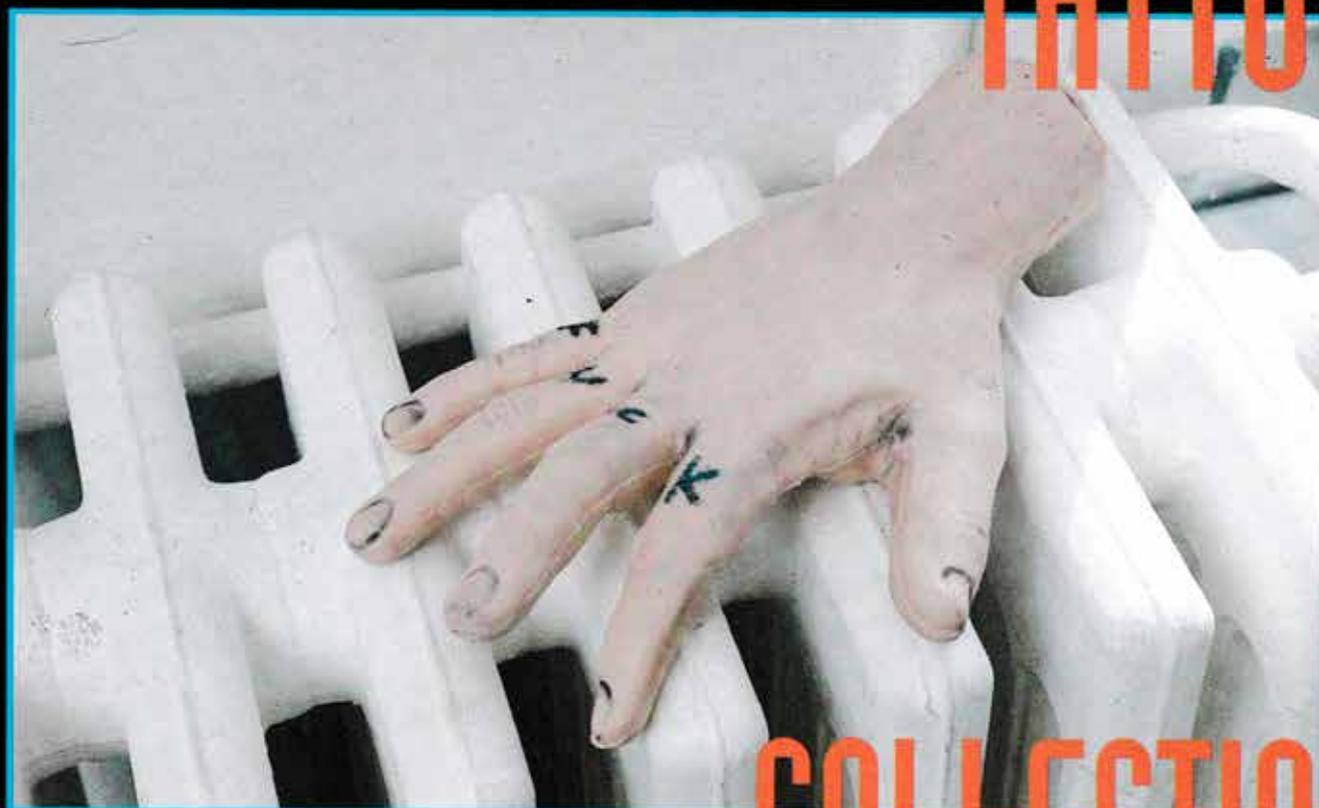


N° 1 35 FF - BELGIQUE 220 F - SUISSE 9 F -

TATTOO AND SKIN ART MAGAZINE DE TATOUAGE ET ART DE LA PEAU

Cette exposition n'avait pas vraiment de but défini. A l'origine, j'avais proposé à un artiste conceptuel américain (Lawrence Weiner) d'éditer une œuvre sur papier qui serait soit un tatouage temporaire, soit un modèle . . .

TATTOO



COLLECTION

The exhibition had no real aim as such. It originated from a suggestion I made to an American concept artist (Lawrence Weiner) to produce either a temporary tattoo or a tattoo model . . .

QUEL ÉTAIT LE BUT DE L'EXPOSITION ET DEPUIS QUAND T'INTÉRESSES TU AU TATOUAGE ?

Cette exposition n'avait pas vraiment de but défini. A l'origine, j'avais proposé à un artiste conceptuel américain (Lawrence Weiner) d'éditer une œuvre sur papier qui serait soit un tatouage temporaire, soit un modèle de tatouage. C'était une idée abstraite, cet artiste n'avait jamais jusqu'alors travaillé sur le tatouage, il fait partie des conceptuels purs et durs des années 70, mais d'une certaine manière cela pouvait fonctionner - comme on dit - avec son travail et aussi cela me semblait faire un joli pied de nez au système mercantile de l'art, auquel je participe par ailleurs. Weiner m'a répondu par fax qu'il était enthousiasmé par cette idée, faisant la contre-proposition suivante: non pas une édition mais une œuvre unique, que je devrais me faire tatouer. Ce que j'ai fait. Sachant que les œuvres de cet artiste tournent autour de 25 000 \$, cela me rappelait l'Homme qui valait 3 milliards, et je devenais ainsi une extension mobile des murs de notre galerie... (rires). Bref, ceci dit, j'avais envie de me faire tatouer depuis très longtemps, sans avoir encore fait le pas. J'avais porté un piercing, il y a longtemps, c'est tout, mis à part les tatouages Malabar...

Après ça, nous avons pensé, Edouard et moi, inviter d'autres artistes à proposer des projets de tatouages. J'aime bien la notion de projet, toutes les étapes préalables à une réalisation, cette chose mentale. En y réfléchissant plus longuement, le sujet était incroyablement riche: le projet, les études préparatoires etc... / le corps, une préoccupation très présente dans l'art contemporain, augmentée encore par la menace du sida / la collection, évidemment, en amont de l'œuvre d'art...ici, une collection des plus privée!

COMMENT AS TU RENCONTRÉ LES ARTISTES ?

Gilles Dusein, un ami galeriste, nous a rejoint sur ce projet. Au départ, nous avons invité une trentaine d'artistes internationaux que nous connaissions, soit personnellement, soit par leur œuvre qui nous semblait pouvoir les amener à s'intéresser au sujet proposé. Avec la règle du jeu suivante: nous vous invitons à en inviter d'autres. Et ça a fait boule de neige très vite, surtout aux États-Unis d'ailleurs, à l'arrivée, la liste

est longue de 198 participants, dont des artistes majeurs de l'art contemporain des années 70 ou 80. Donc, pour répondre à ta question, je n'ai rencontré la plupart des artistes qu'après avoir reçu leurs projets... C'était d'ailleurs très excitant, tous les jours une nouvelle surprise dans la boîte aux lettres, pendant plusieurs mois !

LES ARTISTES ÉTAIENT-ILS CONCERNÉS PAR LE TATOUAGE ?

De toute évidence, le thème de cette exposition coïncidait vraiment avec des préoccupations de tout un tas de gens, des artistes en particulier. C'était l'époque (début 92) où le club Fuck à Los Angeles se remplissait toutes les nuits d'une faune arborant tattoos et piercings, les Modern Primitives... Si tous les artistes participants n'étaient pas forcément impliqués, comme tu dis, ils étaient du moins concernés. Certains par contre l'étaient vraiment, impliqués, déjà tatoués. Chris Sacker, un artiste anglais, a un très beau tatouage



dans le dos, simple, mais incroyablement efficace: un rond noir, d'un noir parfait, de 30 cm de diamètre environ; on dirait qu'on pourrait voir à travers lui...

Pendant le vernissage de la première exposition à Paris, un tatoueur était là, et des gens se sont fait tatouer des projets qu'ils venaient d'acheter. Gilles s'est fait tatouer une œuvre de Rob Flack (un artiste canadien, malheureusement disparu lui aussi depuis peu) sur l'avant-bras, une autre de Sylvie Fleury (artiste suisse) sur le poignet: EGOÏSTE, le logo du parfum de Chanel. Mon prochain quant à moi sera BAD, de Lily van der Stokker, une version très "fillette" du

mot, en grosses lettres seventies et colorées, entourées de fleurettes...Les tatoueurs rigolent, des fois...

L'EXPOSITION A T'ELLE ÉTÉ BÉNÉFIQUE AUX ARTISTES, ET EST ELLE DEVENUE PLUS INTÉRESSANTE EN SE DÉPLAÇANT DE VILLE EN VILLE ?

Vu la teneur des projets, certains étant parfaitement irréalisables, à prendre comme des idées, une réflexion sur le tatouage en quelque sorte, les réactions des tatoueurs étaient plutôt mitigées; certains étaient intrigués ou enthousiasmés par le type de propositions, très différentes de l'iconographie classique du tatouage; d'autres disaient "Bullshit!"... En bref, l'exposition était itinérante, après Paris, elle a été présentée (et augmentée conséquemment) par des galeries amies: Daniel Buchholz à Cologne, puis Andrea Rosen à New York. A chaque étape, il y en avait de nouveaux! Puis, de retour en Europe, elle a été intégrée à "L'Art dans la peau", une grosse exposition thématique et historique sur

le tatouage qui s'est tenue début 93 au CRDC de Nantes. Enfin, une sélection a été présentée chez nous (à Air de Paris, à Nice), l'été dernier. Pas mal de niçois avaient participé, et n'avaient pas encore vu l'expo.

Quatre personnes liées à cette Tattoo Collection ont disparu entre temps, Gilles Dusein, qui y a travaillé avec nous, Rob Flack et Achim Duchow, qui nous avaient envoyé l'un des projets, l'autre un reportage sur des yakusa, et Hervé Villechaize, l'acteur, c'était la proposition de Jim Shaw (un artiste californien) se faire tatouer le portrait en pied du nain qui portait le nom de Tattoo dans l'île Mystérieuse, il s'est suicidé... Alors, en hommage à ces quatre personnes, nous avons décidé de mettre la collection en vente aux

enchères. La vente aura lieu à Paris en octobre, pendant la FIAC. Tous les bénéfices seront reversés à ACTUP, une association militante d'information et de lutte contre le SIDA, qui n'accepte pas de subventions d'état.

Voilà... Trois cent œuvres, des dessins, des photos, des peintures, gravures, textes...

Il y a même eu deux nouvelles, l'une de Tonino Benacquista, parue maintenant chez Rivages... A lire absolument !

Renseignements: AIR DE PARIS (Florence Bonnacofous / Edouard Merino) à Nice 93 62 33 62, fax 93 50 65 81, à Paris 48 04 72 14.



1) WHAT WAS THE AIM OF THE EXHIBITION?

2) SINCE WHEN HAVE YOU BEEN INTERESTED IN TATTOOS?

3) HOW DID YOU MEET THE ARTISTS?

4) DID THEY FEEL A COMMITMENT TO TATTOOING? :

5) WAS THE EXHIBITION BENEFICIAL TO THEM (MEETING TATTOOERS ETC)

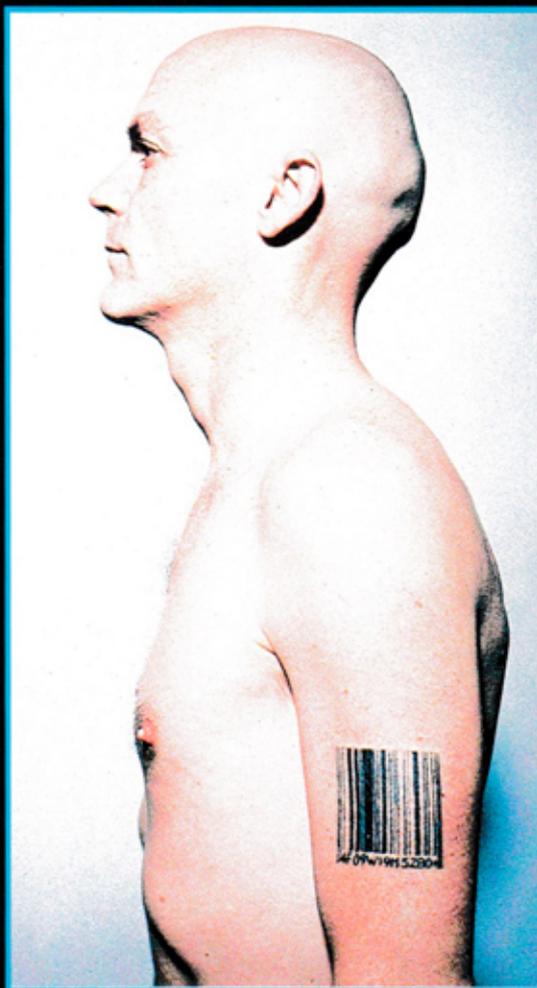
6) DID THE EXHIBITION BECOME MORE INTERESTING AS IT WENT FROM TOWN TO TOWN?

1) & 2)

The exhibition had no real aim as such. It originated from a suggestion I made to an American concept artist (Lawrence Weiner) to produce either a temporary tattoo or a tattoo model. It was an abstract idea since he had never worked on tattoos before and it was a way of poking fun at the commercial art system which, what's more, I am a part of. Weiner faxed that he was enthused by the idea and made the following proposal: not a series but a unique work, i.e. that I should be tattooed. Which is what I did. As a work of this artist costs around \$25,000, I was reminded of the film, "L'homme qui valait 3 milliards" (The Man Worth 3 Million) as I became a mobile extension of the gallery walls ... (laughter). Well, I had been wanting to be tattooed for a long time but had never taken the plunge. I had been pierced a long time ago, that's all, apart from the Malabar tattoos ... After that, Edward and I thought of inviting other artists to propose tattoo projects. I like the idea of a project with the stages preliminary to creation, the mental conception. And going further into it, the subject was amazingly rich: the project, the preparatory studies etc./the body, a very real concern in contemporary art, intensified by the AIDS threat/the collection, one of the most intimate, a preparation to a work of art.

3)

Gilles Dusein, a friend from the gallery, joined us. We had initially invited about 30 artists throughout the world that we knew either personally or from their work, who we thought might be interested in the idea. The rule of the game was: we invite you to invite others... And it quickly avalanched, especially in the States, the final list featuring 198 participants, including major figures of the contemporary 70's or 80's art scene. In answer to your question, I met most of the artists only once I had received their projects... It was also very exciting to find a surprise in my letter box every day for several months!



4)

The theme of the exhibition apparently coincided with a lot of people's concerns, artists' in particular. It was the time (early 92) when the Los Angeles Fuck Club was full every night with a throng of tattooed, body pierced people, the Modern Primitives... If all the participating artists were not necessarily committed, as you say, they did all feel concerned. Some were committed, though, and already tattooed. Chris Sacker, an English artist had a really fine tattoo on his back, simple but amazingly effective, a black circle, perfectly black about 30 cm in diameter, you could almost see through it... At the opening of the first exhibition in Paris, there was a tattooer present and people had tattoos done of the projects that they



had just bought. Gilles had a tattoo of a Rob Flack work (a Canadian artist who has recently died) on his forearm and another by Sylvie Fleury (Swiss artist) on his wrist: EGOISTE, the Chanel perfume logo. My next one will be BAD by Lily van der Stokker, a "little girl" version of the word in large seventies letters, coloured and surrounded by cutie flowers. The tattooers have a bit of fun sometimes.

5) & 6)

Given the content of the projects, some of which, impossible to produce, were to be seen as ideas, a reflection on tattooing, as it were, the tattooers' reactions were mixed: some were intrigued or enthused by the proposals, very different from standard tattoo illustrations, others said "Bullshit!"

The exhibition was itinerant, after Paris it was presented (and got consequently bigger) by friendly galleries: Daniel Buchholz in Cologne, then Andrea Rosen in New York. At each stopover, there were more and more projects. Then, back in Europe, it was integrated into "L'art dans la peau" (Art in the Skin), a large thematic and historical exhibition on tattooing which was held early 93 at the CRDC in Nantes. Finally, a selection was presented in our gallery (Air de Paris in Nice) last summer. Quite a few inhabitants of Nice had participated in the exhibition but had not yet seen it.

Four people associated with the Tattoo Collection have died since it began. Gilles Dusein, who had worked on it with us, Rob Flack, who had sent us a project, Achim Duchow, who had sent us an article on the yakusas, and Hervé Villechaize, the actor - Jim Shaw's proposal (a Californian artist) was to have the portrait of the dwarf who played Tattoo in the Mysterious Island tattooed on his foot - committed suicide. As a homage to these four people, we decided to auction the collection. The sale will take place in Paris in October during the FIAC. All benefits will be donated to ACT UP, a militant association of information in the fight against AIDS which does not accept State subsidies. Well, that's it... Three hundred works, drawings, photos, paintings, engravings, texts ... There are even two short stories, one by Tonino Benacquista, published by Rivages...

An absolute must.

1er projet

Tatouer des cercles autour de ses grains de beauté.

Les cercles sont noirs, tatoués à environ 3 mm des grains de beauté. L'épaisseur du trait doit être inférieure au diamètre du grain de beauté. Le choix des grains de beauté à entourer est laissé à l'acquéreur.

2ème projet

Tatouer des lignes reliant ses grains de beauté.

Les traits tatoués sont noirs, d'épaisseur inférieure ou égale aux diamètres des grains de beauté. Le choix des grains de beauté à relier est laissé à l'acquéreur.

3ème projet

Numéroter ses grains de beauté.

Un chiffre est tatoué à côté d'un grain de beauté. Les choix de la forme des chiffres tatoués, des grains de beauté à numéroter sont laissés à l'acquéreur.

4ème projet

Rayer ses grains de beauté.

Un X est tatoué sur un grain de beauté. Les traits sont d'épaisseurs inférieures et de longueurs supérieures aux grains de beauté. Le choix des grains de beauté à tatouer est laissé à l'acquéreur.

A la demande de l'acquéreur, un certificat d'authenticité pourra être fourni avec le tatouage.

1st project

Tattoo circles around your beauty spots.

The circles are black, tattooed at about 3 mm from the beauty spots. The thickness of the line must be inferior to the diameter of the chosen beauty spot. The choice of the beauty spots to be circled is left to the purchaser.

2nd project

Tattoo lines linking one of your beauty spots to another.

The lines are black and their thickness is equal or inferior to the diameters of the chosen beauty spots. The choice of the beauty spots to be linked is left to the purchaser.

3rd project

Number your beauty spots.

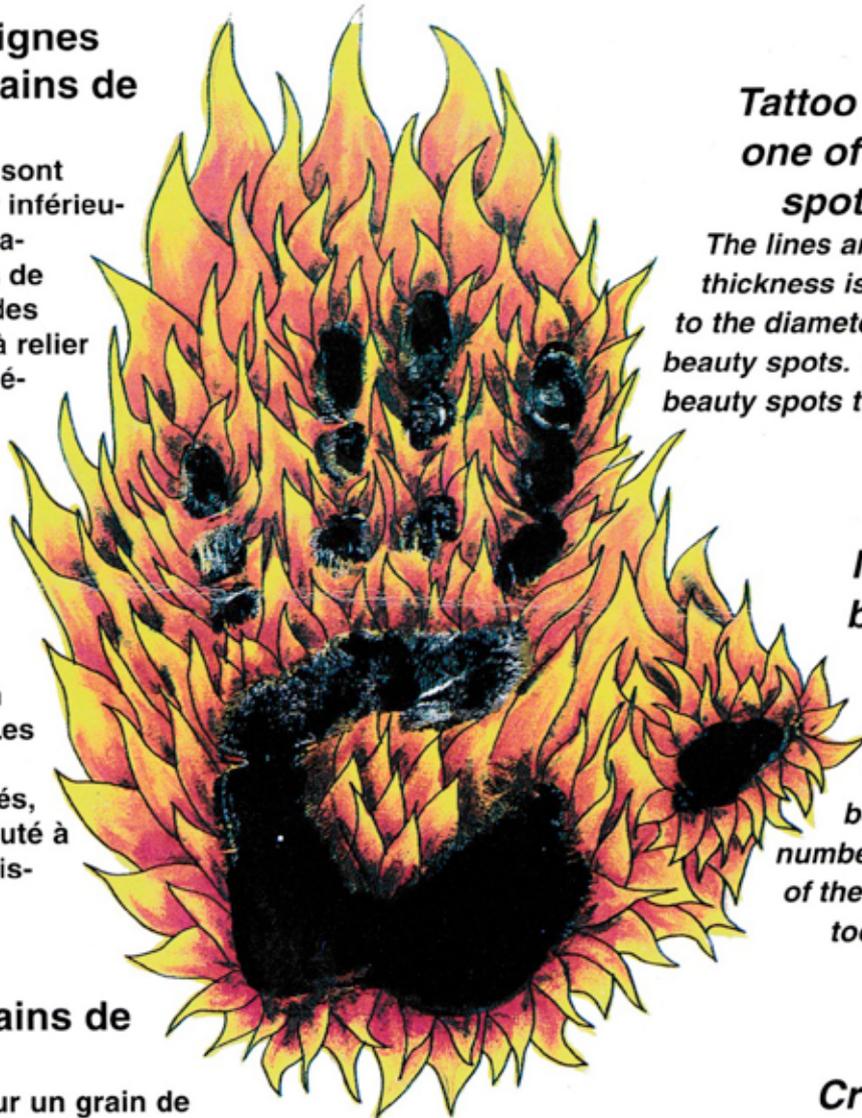
A number is tattooed next to a beauty spot. The choice of the beauty spots to be numbered and the form of the figures to be tattooed are left to the purchaser.

4th project

Cross out your beauty spots.

The tattooed lines are narrower and longer than the chosen beauty spot. The choice of the beauty spots to be crossed out is left to the purchaser.

At the request of the purchaser a certificat can be provided with the tattoo.



EXPO TATTOO N°1

Courtesy: AIR DE PARIS, Nice/Paris
Crédits photos: Marc DOMAGE et SABPHOT
Fax AIR DE PARIS : 93 50 65 81

PAGE 11



Philippe PERRIN (World)

" FUCK ", 1992

(tatouage sur caoutchouc)

PAGE 12



Florence BONNEFOUX et
Gilles DUSEIN

IL ETAIT UNE FOIS

dessins de Lawrence WEINER et
Philippe PERRIN tatoués par ?

PAGE 13



GABINA (Prague)

Le Monastère de Valdice, 1990

Photographies noir et blanc.



PAGE 14



FLATZ (Munich)

Barcode, Tattoo n°2, 1992

Cibachrome.

PAGE 15



Steven FINKE (Cincinnati)

Untitled, 1992

Marker sur papier

Claude CLOSKY (Paris)

Sans titre, 1992

Textes, instructions pour quatre tatouages

Texts, instructions for four tattoos.

COUVERTURE



John SOUZA (Los Angeles)

Art Patrol, 1992

encres sur papier.

PETITS CONSEILS AVANT DE VOUS FAIRE TATOUER HELPFULL HINTS BEFORE GETTING TATTOOED

PRENEZ VOTRE TEMPS :

La notion de temps est très importante lorsque l'on désire se faire tatouer. Il vous faut d'abord choisir un motif qui corresponde à votre personnalité, puis le soumettre à votre tatoueur, avec qui vous déterminerez le dessin.

PARLEZ AVEC LES TATOUEURS :

Que ce soit pour une petite pièce ou un dos, il est nécessaire d'avoir confiance en l'artiste qui va travailler. Demandez lui de vous montrer des photos de travaux déjà accomplis, depuis combien de temps il tatoue... N'oubliez pas que choisir votre tatoueur est DECISIF. Ce tatouage vous suivra toute votre vie! Il ne faut pas hésiter à refuser et à voir ailleurs; Le monde du tatouage compte suffisamment de représentants pour que vous trouviez un jour LE tatoueur de vos rêves.

VERIFIEZ L'HYGIENE :

En usage chez celui que vous avez choisi. Il doit travailler avec des gants stériles, changer d'aiguilles entre chaque client, stériliser de toute manière son matériel, mettre l'encre dans un petit pot destiné à votre usage personnel, et toutes ces choses qui font que cette personne est sérieuse dans son travail ou pas. Vous n'aurez pas l'air ridicule ou paranoïaque à poser toutes ces questions: VOTRE SANTE EST EN JEU!

SOIGNEZ LE :

Voilà, maintenant vous êtes tatoué. Il va se passer quelques jours où vous allez devoir vous en occuper sérieusement: Le laver au savon, le graisser, lui faire prendre l'air. Votre tatoueur vous indiquera les crèmes idéales pour la cicatrisation. Ne montrez pas cette pièce à tous vos amis dans un bar enfumé, du moins pas la première semaine. Ne le mettez pas au soleil ou dans la mer: ça il n'aime pas trop! La bonne tenue de votre tatouage est de votre entière RESPONSABILITE!

POUR RÉSUMER: LE TATOUAGE NE SE FAIT PAS A LA LEGERE.

TAKE YOUR TIME:

The question of time is very important when you want to get tattooed. You must choose a design which corresponds to your personality, then explain it to the tattooist, with whom you will define the final picture.

TALK WITH TATTOOISTS:

Whether it's a small motif or your whole back, you have to trust the artist who will be working with you. Ask him to show you photographs of his recent work, and ask how long he has been in the business.

Don't forget that choosing your tattooist is CRUCIAL; the tattoo will be with you for the rest of your life. You shouldn't hesitate saying no and going elsewhere; the tattooing world has enough representatives for you to find THE tattooist

CHECK THE HYGIENE:

in the parlour you have chosen. The tattooist should work with sterilised gloves, change his needles for every client, sterilize all of his equipment, and put the ink in a small pot for your personal use only; all these details show you whether or not the person is serious about his work. Don't feel stupid or paranoid about asking questions:

YOUR HEALTH IS AT STAKE!

LOOK AFTER IT !

Finally, you have a tattoo: for a while you'll have to take great care of it; wash it with soap, moisturize it, let it breath. Your tattooist will show you the right cream for helping it heal.

Don't show your tattoo to all your friends in a smoky bar, at least not for the first week; don't expose it to sunlight or sea-water- it doesn't like it so much! THE RESPONSIBILITY for your tattoo coming out right IS entirely YOURS.

TO SUMMERIZE: TATTOOS SHOULD NOT BE TAKEN LIGHTLY.